



Esercizio 2025	<b>DETERMINAZIONE DEL DIRETTORE</b> <b>N. 41</b> <b>Del 19 novembre 2025</b>
Oggetto:	<b>Convenzione per la realizzazione di un intervento di mediazione interculturale in collaborazione con la Cooperativa sociale 21 di Alessandria. Approvazione della convenzione. Anno 2025</b>

### **IL DIRETTORE DELL'ISRAL**

#### **Visti:**

- lo Statuto e il Regolamento di contabilità del Consorzio per l'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria;
- la deliberazione del Cda n. 7 del 17 settembre 2012 ad oggetto "Determinazione delle funzioni del Direttore e del Segretario Generale";
- il Decreto n. 1 del 29 febbraio 2024 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stata nominata Direttore dell'Isral la prof. Antonella Ferraris;
- il Decreto n. 2 del 30 settembre 2025 del Presidente del Consiglio di Amministrazione con il quale è stato nominato quale Segretario del Consorzio il Dott. Massimiliano Zardo;
- la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stato approvato il bilancio di esercizio 2025, il bilancio pluriennale 2025 – 2027;
- la deliberazione dell'Assemblea Consortile, esecutiva ai sensi di legge, con la quale è stata approvata la II variazione al bilancio 2025- 2027.
- il Capo IV dello Statuto del Consorzio;

#### **Considerato che**

- negli anni l'Istituto, prima per conto della Provincia di Alessandria, ora in autonomia ha già svolto e svolge il servizio di mediazione interculturale;
- con deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 5 del 24 giugno 2022 ad oggetto "Adeguamento ISTAT tariffa servizio di mediazione interculturale" si era provveduto ad adeguare la tariffa oraria per i compensi relativi al servizio di mediazione interculturale;
- con determinazione del Direttore n. 1 del 22 gennaio 2025 sono stati approvati il registro dei mediatori e delle mediatrici interculturali, in possesso della qualifica regionale e lo schema di contratto di prestazione d'opera occasionale per il servizio di mediazione interculturale;

**Considerata** la convenzione tra questo Istituto e la Cooperativa sociale onlus 21, via Parnisetti, 4 Alessandria, C.F.- P. IVA: 02525220063 trasmessa in data 5 marzo 2025, prot. 202/2025 per un numero stimato di n. 12 ore complessive per il servizio di mediazione interculturale (anche da remoto) e traduzione di testi istituzionali, con decorrenza dalla data odierna e fino al 31 dicembre 2025, per un importo complessivo stimato in Euro 396,00;

**Ritenuto** di dover approvare la suddetta convenzione con la Cooperativa sociale onlus 21 che verrà allegata al presente atto;

**Atteso** che l'introito derivante dalla convenzione, quale contributo a carico della Cooperativa sociale onlus 21 ammonta a presunti euro 396,00, che possono essere imputati come segue:

**Capitolo 28 “Trasferimenti per delega dei servizi di intermediazione culturale ”**  
**Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025**

e saranno imputati al:

**Capitolo 3013 “Prestazioni di intermediazione culturale corrisposte da altri Enti”**  
**Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025**  
dando atto che il capitolo risulta sufficientemente disponibile;

**DETERMINA**

1. di approvare l'allegata convenzione tra la Cooperativa sociale onlus 21, via Parniseti, 4 Alessandria, C.F.- P. IVA: 02525220063 e l'Isral per il servizio di mediazione interculturale (anche da remoto) e traduzione di testi istituzionali con decorrenza dalla data odierna e fino al 31 dicembre 2025;
2. di dare atto che, come indicato nell'allegata convenzione, il servizio prevede un importo onnicomprensivo per l'anno 2025 di euro 396,00;
3. di accertare, per l'anno 2025, la somma complessiva presunta di euro 396,00 come segue:

**Capitolo 28, “Trasferimenti per delega dei servizi di intermediazione culturale ”**  
**Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025 – accertamento 393/2025**

4. di impegnare per l'anno 2025 la somma complessiva presunta di euro 3.300,00 al capitolo

**Capitolo 3013 “Prestazioni di intermediazione culturale corrisposte da altri Enti”**  
**Bilancio di previsione 2025- 2027. Esercizio 2025 – impegno 114/2025.**

5. di pubblicare il presente atto nelle forme di legge.

  
**IL DIRETTORE**  
Prof. Antonella Ferraris  
*Antonella Ferraris*

---

**VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE**  
attestante la copertura finanziaria della spesa impegnata.

**IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO**  
Rag. Cristina Drago  
  
*Cristina Drago*



Istituto per la storia della resistenza  
e della società contemporanea  
in provincia di Alessandria  
"Carlo Gilardenghi"

Aderente all'Istituto nazionale per la storia del movimento di Liberazione in Italia "Ferruccio Parri"

Prot. 659  
del 30/9/25

Cod. Fisc.: 80004420065  
Reg. Trib Al 15611  
C.C.I.A.A. Al n. 175696

Servizio provinciale di mediazione interculturale

## CONVENZIONE PER LA REALIZZAZIONE DI UN INTERVENTO DI MEDIAZIONE INTERCULTURALE

Alessandria, li 30-03-2025

Visto il Protocollo di intesa tra la Provincia di Alessandria e l'Istituto per la Storia della Resistenza e della Società Contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi" per la realizzazione di servizi di mediazione interculturale (Deliberazione Cda Isral n. 7, 24 giugno 2022) che definisce le modalità operative del Servizio Provinciale di mediazione interculturale;

TRA

il Consorzio Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi (ISRAL), sito Via Guasco 49, 15121 Alessandria, CF 80004420065, rappresentato dal Direttore Antonella Ferraris, nata a Alessandria, il 26/02/1960, residente in Via Wagner 25, Alessandria e domiciliata ai fini della presente Convenzione presso la sede legale dell'Istituto

E

Il \_\_\_\_\_ (ENTE) OPERE DI GIUSTIZIA E CARITA' ETS  
rappresentato da ROBERTO MASSANO  
nato/a a ALESSANDRIA (AL), il 02-10-1964,  
residente in VIA DE PRETIS 36, 15124 ALESSANDRIA  
e domiciliato/a ai fini della presente Convenzione, presso la sede LEGALE  
in via DELLE ORFANELLE 25 15124 ALESSANDRIA  
C.F. Ente 36035420068, P.I. Ente \_\_\_\_\_.

Via dei Guasco, 49 - 15121 Alessandria  
Tel: 0131- 443861 - Sito internet: [www.isral.it](http://www.isral.it)  
Mail: [isral@isral.it](mailto:isral@isral.it) - Posta certificata: [isral@pec.it](mailto:isral@pec.it)

**si conviene e si stipula quanto segue:**

1. L'Istituto per la storia della resistenza e della società contemporanea in provincia di Alessandria "Carlo Gilardenghi" svolgerà, attraverso l'opera di mediatori interculturali in possesso della qualifica regionale, un intervento di mediazione interculturale presso l'Ente sottoscrittore sopra citato. L'intervento sarà svolto in conformità alle linee guida per gli interventi di mediazione interculturale e sarà assoggettato ad un monitoraggio qualitativo a cura dell'ISRAL.
2. L'incarico dovrà essere svolto in modo da soddisfare le esigenze dell'Ente sottoscrittore, fermo restando che non sussiste il dovere di esclusività e che lo stesso non stabilisce in alcun modo vincolo di subordinazione. Nell'ambito dell'incarico viene concesso al mediatore interculturale l'uso degli strumenti del lavoro d'ufficio (computer, telefono, ecc..) fermo restando l'obbligo di utilizzo degli stessi con la normale diligenza e per l'adempimento delle prestazioni contrattuali.
3. Per le ore di mediazione interculturale richieste, il corrispettivo viene definito in ragione di euro 33,00 l'ora. Il compenso totale per le prestazioni di cui sopra viene convenuto e accettato in complessivi 7000 euro, pari a 210 ore di mediazione interculturale.
4. La presente convenzione ha validità dalla data di stipula e fino al 30-03-2026.

Data 30-03-2025

il Direttore ISRAL



il Rappresentante dell'Ente sottoscrittore

Fond. Opere di Giustizia e Carità E.T.S.  
Via delle Orfanelle, 25  
15121 Alessandria  
C.F. 960 354 800 68